



Education and Culture DG

Lifelong Learning Programme

WELLNESS WITHOUT BORDERS Vocabulary

November 2008 – May 2010



ROC FRIESE POORT, Leeuwarden
IES RAMÓN Y CAJAL, Valladolid

ALFA-COLLEGE, Groningen

LANDSTEDE, Zwolle

AO Jyväskylä

Het Perspectief, Gent

BBS, Jever



Vocabulary list - workplacements	Initial list: Landstede, Zwolle (The Netherlands)
----------------------------------	---

English	German	Spanish	Dutch / Flemish	Finnish
Work placement Teaching practice (at School)	Praktikum Praxis in der Schule unterrichten	Prácticas en la escuela	Stage Stage (op school)	työssäoppiminen koululla
To do a work placement prctice	Ein Praktikum absolvieren	Prácticas	Stage lopen	työskennellä työssäoppimis paikassa
Traineeship, / period of practical training/ work experience	Praktische Ausbildung / Praktikum	Periodo de prácticas	Stage periode	työkokemus
Student on the work placement/ Student teacher (at school)	Schüler im Praktikum /	Capacidades	Stagiëre	työssäoppija
Workplacements	Praktikumsplatz, Praktikumsstelle	Lugar de trabajo	Stage adres	työssäoppimispaikka
		Supervisor	Stage begeleider (-ster)	
Company	Unternehmen, Betrieb	Empresa	Bedrijf	yritys
shop	Geschäft	Tienda	Winkel	kauppa
Pay-desk	Kassentresen	Caja	Kassa	kassa
To pay	Bezahlen	Pagar	Afrekenen	maksaa
An amount, a sum	Eine Summe	Una cantidad	Een bedrag	summa
Beauty saloon	eine Kosmetiksalon, Schönheitssalon	Salón de belleza	Schoonheidssalon	kauneushoitola
treatmentroom	Behandlungsraum	Cabina	behandelruimte	hoituhuone

English	German	Spanish	Dutch / Flemish	Finnish
coverroom	Umkleideraum	Vestidor	omkleedruimte	
Beautician Beauty therapist	Kosmetikerin	Esteticista	Schoonheids specialiste	kosmetologi
Customer	Kunde	Cliente	Klant	asiakas
Date / appointment	(Behandlungs-) Termin	Cita	Afspraak	ajanvaraus
To make an appointment	einen Termin vereinbaren	Tener una cita	Een afspraak maken	tehdä ajanvaraus
Attend to	teilnehmen,	Atender	Afhandelen	pyrkä
Handle, to deal with	behandeln	Tratar con	Behandelen (omgaan met)	käsitellä
To approach	sich jemandem zuwenden	Dirigirse a	Zich wenden tot	lähestyä
Treatment chair	Behandlungsstuhl	Sillón	Behandelstoel	hoitotuoli
Working chair	Arbeitsstuhl	Taburete	Tabouret	työtuoli
Workingtable	Rollwagen	Tocador	Werktafel	työpöytä
Product	Produkt	Producto	Product	tuote
surface cleaning	Oberflächenreinigung	Limpieza de superficies	Oppervlakte reiniging	pintapuhdistus
Intensive cleaning	Tiefenreinigung, intensive Reinigung	Limpieza profunda	Dieptereiniging	syväpuhdistus
Mask	Maske	Máscara	Masker	naamio
Packing, gasket	Packung	Envase	pakking	pakkaus
Base treatment	Basisbehandlung, Grundbehandlung	Tratamiento básico	Basis behandeling	perushoito
depilate eyebrows		Depilación	Epileren	kulmakarvojen nyppiminen
Painting eyebrow		Teñido de cejas	Verven wenkbrauwen	kulmakarvojen värjäys
paintings lashes	Wimpern tuschen	Teñido de pestañas	Verven wimpers	ripsien värjäys

English	German	Spanish	Dutch / Flemish	Finnish
Waxing chin		Depilación de barbilla	Harsen kin	karvanpoisto? poskilta
Waxing upperlip		Depilación labio superior	Harsen bovenlip	karvanpoisto ylähuulelta
Allergy	Allergie	Alergia	allergie	allergia
contra indication	Kontraindikation	Contraindicación	contra indicatie	kontraindikaatio
Adress to stay	wohnsitz, Anschrift	Dirección	Logeeradres	
Stay		Estancia	Verblijf	jäädä
Visiting the trainee	Praktikumsbesuch	Visita de prácticas	Stage bezoek	vierailu työssäoppimispaikalla
training period tasks, work package for trainee	Aufgaben im Praktikum	Tareas en prácticas	Stage opdrachten	työssäharjoittelutehtävät
training period hours, traineeship hours	Praktikumszeiten	Horas de prácticas	Stage uren	työssäoppimisajan työtunnit
Doctor	Arzt	Doctor	Dokter	lääkäri
Dentist	Zahnarzt	Dentista	Tandarts	hammaslääkäri
Hospital	Krankenhaus	Hospital	Ziekenhuis	sairaala
School	Schule	Instituto	School	koulu
Taxi	Taxi	Taxi	Taxi	taksi
Bicycle	Fahrrad	Bicicleta	Fiets	polkupyörä
Car	Auto	Coche	Auto	auto
Street	Straße	Calle	straat	katu
Corner of the street	Straßenecke	Esquina de la calle	Hoek van de straat	kadunkulma
roundabout	Rundbau	Rotonda	Rotonde	liikenneympyrä
Traffic light	Ampel	Semáforo	Verkeerslicht	liikennevalot
Police officer	Polizist	Policia	Politieagent	poliisi

English	German	Spanish	Dutch / Flemish	Finnish
The traffic	der Straßenverkehr	Tráfico	Het verkeer	liikenne
Sidewalk	Gehweg	Acera	Trottoir	jalkakäytävä
House	Haus	Casa	Huis	talo
Room	Zimmer	Habitación	Kamer	huone
Cuisine / kitchen	Küche	Cocina	Keuken	keittiö
Hot plate	Kochplatte, Herd	Placas eléctricas	Kookplaat	keittolevy?
Door	Tür	Puerta	Deur	ovi
Bed	Bett	Cama	Bed	vuode
Blanket	Decke	Manta	Deken	peitto
Continental quilt /duvet	Steppdecke (?) / Daunendecke	Edredón	Dekbed	täkki
Pillow	Kissen	Almohada	<u>Hoofdkussen</u>	tyyny
Pillowcase	Kissenüberzug	Almohadón	Kussensloop	tyynyliina
Sheet	Laken	Sábana	Laken	lakana
Quilt case/-cover ?	Spannbettlaken	Cubre colchón	Hoeslaken	aluslakana

Vocabulary list – parts of the bodys	Initial list: Het Perspectief, Ghent (Belgium)
--------------------------------------	--

English	German	Spanish	Dutch / Flemish	Finnish
Hoofd	Kopf	Cabeza	Hoofd	Pää
Forehead	Vorderkopf	frente	Voorhoofd	otsa
eyes	Augen	ojos	Ogen	silmät
eyelid	Augenlid	párpado	Ooglid	silmäluomi
eyebrows	Augenbrauen	cejas	Wenkbrauwen	kulmakarvat
eyelashes	Wimpern	pestañas	wimpers	ripset
nose	Nase	nariz	Neus	nenä
Base (of the nose)	Nasenwurzel	base	Neuswortel	nenän tyvi
bridge (of the nose)	Nasenrücken	puente	Neusrug	nenän selkä/varsi
nostril	Nasenflügel	Fosas nasales	neusvleugel	sierain
Cheeks	Wangen	mejillas	Wangen	posket
cheekbone	Jochbein	pómulo	jukbeen	poskiluu
chin	Kinn	barbilla	Kin	leuka
Double chin	Doppelkinn	Doble barbilla	Onderkin	kaksoisleuka
jaw	Kiefer	mandíbula	kaak	leukaluu
ears	Ohren	orejas	oren	korvat
throat	Hals	garganta	Hals	kaula
neck	Nacken		nek	niska
Body	Körper	Cuerpo	Lichaam	Keho
torso	Rumpf	torso	Romp	vartalo
neckline	Dekollete	escote	Decolleté/halsuitsnijding	decollete
chest	Brust	pecho	Borst	rinta
Belly/stomach/abdomen	Bauch	abdomen	Buik	vatsa
Loins	Lenden	Lumbar/ lomos	Lenden	kyljet
hips	Hüfte	caderas	Heupen	lantio
Back/	Rücken	espalda	Rug	selkä

English	German	Spanish	Dutch / Flemish	Finnish
shoulders	Schultern	hombros	Schouders	hartiat
Shoulder blades	Schulterblätter	Omóplatos/ escápulas	Schouderbladen	lapaluut
Limbs	Gliedmaßen	extremidades	Ledematen	raajat
Arms	Arme	brazos	Armen	käsivarret
Upper arm	Oberarm	brazo	Bovenarm	olkavarsi
Forearm	Unterarm	Antebrazo	onderarm	kyynärvarsi
Elbow	Ellenbogen	codo	Elleboog	kyynärpää
Wrist	Handgelenk	muñeca	Pols	ranne
Hand	Hand	mano	Hand	käsi
fingers	Finger	dedos	Vingers	sormet
Palm	Handinnenfläche	palma	Handpalm	kämmen
Back of the hand	Handrücken	dorso	handrug	käden selkä/ kämmenselkä
Legs	Beine	Piernas	Benen	jalat
buttocks	Pobacken	Glúteos/ nalgas	Billen	takapuoli
Upper leg	Oberschenkel	muslo	Bovenbeen	alaraajan yläosa
Thigh	Oberschenkel	muslo	Dij	reisi
Knee	Knie	rodilla	Knie	polvi
Hollow/back of the knee	Kniekehle	Hueco poplíteo	Knieholte	polvitaive
Lower leg	Unterschenkel	pierna	onderbeen	alaraajan alaosa
Calf	Wade	pantorrilla	Kuit	pohje
Shinbone	Scjienbein	tibia	Scheenbeen	sääriluu
Ankle	Fußgelenk/Fessel	tobillo	Enkel	nilkka
Foot	Fuß	pie	Voet	jalka
Sole (of the foot)	Fußsohle	planta	Voetzool	jalkapohja
Back of the foot	Fußrücken	Dorso /empeine	Voetrug	jalkapöytä
Heel	Ferse	talón	Hiel	kantapää
Toes	Zehen	Dedos de los pies	tenen	varpaat



Partnership project: "Wellness without borders" – 2008-2010

Vocabulary list – Analyzing the clients	Initial list: BBS Jever, Jever (Germany)
---	--

Englisch	Deutsch	Spanish	Dutch / Flemish	Finnish
Name	Name	Nombre	Naam	nimi
Street/Adress	Straße/Adresse	Calle/Dirección	Straat, Adres	osoite
City	Wohnort	Ciudad	Woonplaats	kaupunki
Phone	Telefon	Teléfono	Telefoon	puhelin
Date of Birth	Geburtsdatum	Fecha de nacimiento	Geboortedatum	syntymäaika
Customer since	Kundin seit	Cliente desde	Klant sinds	asiakas (jostakin) lähtien
Profession	Beruf	Profesión	Beroep	ammatti
Anamnesis	Anamnese	Anamnesis	Vraaggesprek	anamneesi
Medication/Diseases	Medikamenteneinnahme/Erkrankungen	Medicación/Enfermedades	Medicijngebruik en ziekten	lääkitys/sairaudet
Previous intolerability	Bisherige Unverträglichkeiten	Intolerancias	Eerdere intolerantie	aikaisempi ...
Allergies	Allergien	Alergias	Allergie	allergiat
Skincare Products previously used	Bisher verwendete Präparate	Cosméticos usados	Eerder gebruikte huidverzorgingsproducten	aikaisemmin käytetyt ihonhoitotuotteet
Other matters/nutrition habits	Sonstiges/Ernährungsgewohnheiten	Hábitos de nutrición	Overige zaken, voedingsgewoonten	muut seikat
Goal of customer	Ziel der Kundin	El objetivo del cliente	Doel van klant (behandeling)	asiakkaan tavoite

Englisch	Deutsch	Spanish	Dutch / Flemish	Finnish
Treated by	Behandelt von	Tratado por	Behandeld door	hoitanut
Diagnosis		Diagnóstico	diagnose	diagnoosi/analyysi
normal (balanced) functions	normale (ausgeglichene) Funktion	Las funciones normales	Normale (uitgebalanceerde) functies	normaali toiminta
Atropic	Unterfunktion atropisch	Hipotiroidismo atrópico	Verschrompeld, atrofisch	atrofia
sebostatic	sebostatisch	Sebostático	Droog (droge huid)	kuiva
hyperfunctions	Überfunktionen	Hiperfunciones	Hyperfunctie, (te veel)	liikatoiminta
sebhorroaic	seborrhoeisch	Seborreica	Vet (vette huid)	rasvainen
Sensitive	empfindlich	Sensitivo	Gevoelig	herkkä
Fat content	Fettgehalt	Obeso	Vet gehalte	rasvapitoisuus
Slightly oily appearance	Leichter Fettglanz	Ligeramente grasa	Ziet er licht vet uit	hieman rasvainen
Dry	Trocken	Seca	Droog	kuiva
Oily sebhorroaic	Ölig seborrhoeisch	Grasa seborreica	Seborrhoe oleosa (zeer vette huid)	öljyrasvainen
Moisture	Feuchtigkeit	Hidratación	Vocht	kosteus
Dehydrated	Fuchtigkeitsarm	Disminuida	Vochtarm (afnemend)	vähentynyt
Moist-shiny	Feuchtglänzend	Hidratado/húmedo		kiiltävä
Keratinization	Verhornung	Queratinización	Verhoorning	keratinisaatio
Paper skin	Pergamentartig	Piel apergaminada	Perkamentachtige huid	ohut iho
Scaly	Schuppig	Escamosa	Schubben	hilseilevä

Englisch	Deutsch	Spanish	Dutch / Flemish	Finnish
Hyperkeratosis	Hyperkeratose	Hiperqueratosis	Overmatige verhoorning	liikakeratinisaatio
Thickness	Dicke	Espesor	Dikte (van de huid)	paksuus
Thin	Dünn	Delgada	Dun	ohut
Pronounced skin structure	Ausgeprägtes Hautrelief	Relieve dela piel pronunciado	Grof huidrelief	ihotyyppe, ihon rakenne
Pores	Follikel	Poros	Porie	huokoset
Small	Feinporig	Pequeño	Klein	pieni
Large	Groß	Grande	Groot	suuri
Tone	Tonus	Tono	Spanning (spieren)	tonus
Turgor	Turgor	Turgencia	Huidspanning	turgor
Smooth	Straff	Lisa	Glad	pehmeä/tasainen
Diminished	Vermindert	Reducido, disminuido	Verminderde	vähentynyt
Tense	Spannend	Tensar	Spanning	jännitys
Sensitivity	Empfindlichkeit	Sesibilidad	Gevoeligheid	herkkyys
Insensitive	Unempfindlich	Insensible	Niet gevoelig	ei herkkä
Sensitive	Empfindlich	Sensitivo	Gevoelig	herkkä
Blood circulation	Durchblutung	Circulación de la sangre	Doorbloeding	verenkierto
Pale	Blass	Pálida	Bleek	kalpea
Redness	gerötet	Rojez	Roodheid	punoitus
Type	Typus	Tipo	Type, soort	tyyppi
slim (leptosomatic)	schlank (leptosom)	Leptosómico	Dun	hoikka (leptosomi)

Englisch	Deutsch	Spanish	Dutch / Flemish	Finnish
sporty (athletic)	sportlich (athletisch)	Atlético	Sportief	jäntevä (atleetti)
fuller figure (pyknic)	vollschlank (pyknisch)	Pícnico	Volslank	pyöreä (pyknikko)
Special appearances	Besondere Erscheinungen	Apariciones especiales	Speciale verschijnselen (huidverschijnselen)	erikoisilmiöt
comedones	Komedonen	Comedones	Comedonen, meeeters	komedot
tleangiektasia	Teleangiektasien	Telangiectasias	Tele' s	teleangiektasia
Nevi	Naevi	Nevus	Vlekken	luomi
Scars	Narben	Cicatrices	Littekens	arpi
hyperidrosis	Hyperhidrosis	Hiperhidrosis	Overmatige zweetuitscheiding	liikakarvoitus
tallow cysts	Talgzysten	Quistes sebáceos	Talgzysten	talikysta
Rosacea	Rosacea	Rosácea	Rosacea	rosacea
Freckles	Sommersprossen	Pecas	Sproeten	pisamat
Keloids	Keloide	Queloides	Littekens	keloidi
hypertrichosis	Hypertrichosis	Hipertrichosis	Overbehairing	liikakarvoitus
Miliae	Milien	Milium	Gerstekorrel	miliumi
Pustules	Pusteln	Pústulas	Puistkop	pustula
pigment spots	Pigmentflecken	Pigmentación	Pigmentvlek	pigmenttiläiskä
Vitiligo	Vitiligo	Vitíligo	Vitiligo	vitiligo
Warts	Verrucae	Verrugas	Wratten	syylä

Vocabulary list – products and cosmetics	Initial list: ROC Frieseport, Leeuwarden (The Netherlands)
--	--

English	Deutsch	Spanish	Dutch /Flemish	Finnish
Oily skin	Fettige Haut	Piel grasa	Vette huid	rasvainen iho
Dry skin	Trockene Haut	Piel seca	Droge huid	kuiva iho
Combined skin	Mischhaut	Piel mixta	Gecombineerde huid	sekaiho
Dehydrated skin	Trockene Haut	Piel deshidratada	Vochtarme huid	kosteusköyhä iho
Sagging skin	Altershaut	Piel flácida	Verslachte huid	veltostunut iho
Sensitive skin	Sensible Haut	Piel sensible	Gevoelige huid	herkkä iho
Strong skin perfusion	Starke Hautdurchblutung	Piel hiperémica	Sterke huiddoorbloeding	Voimistunut pintaverenkierto
Wrinkles	Falten	Arrugas	Rimpels	rypyt
Skin disease	Hautkrankheit	Enfermedades de la piel	Huidziekte	ihotauti
Moisturizing	Feuchtigkeits-spendend	Hidratante	Bevochtigend	kosteuttava
Stimulating	Stimulierend	Estimulante	Stimulerend	stimuloiva
Anti-aging	Gegen das Altern	Antienvjecimiento	Anti veroudering	ikäntymistä ehkäisevä
Soothing to the skin	hautberuhigend	Calmante de la piel	Kalmerend op de huid	ihoa pehmittävä
Irritating to the skin	hautirritierend	Irritante de la piel	Irriterend voor de huid	ihoa ärsyttävä
Day cream	Tagescreme	Crema de día	Dagcreme	päivävoide
Night cream	Nachtcreme	Crema de noche	Nachtcreme	yövoide
Facial mask	Gesichtsmaske	Mascarilla facial	Gezichtsmasker	kasvonaamio
Cleansing cream/milk	Reinigungs-creme/milch	Leche/crema limpiadora	Reinigingscrème/milk	puhdistusvoide/maito
Lotion	Lotion	Loción	Lotion	kasvovesi

Foam cleaner	Reinigungsschaum	Espuma impiadora	Schuimreiniger	puhdistusvaahto
Hydrofyle cleansing oil	Hydrophiles Reinigungsöl	Aceite de limpieza hidrófilo	Hydrofiele reinigungsolie	hydrofiilinen puhdistusöljy
Facial wrap	Gesichtspackung	Envoltura facial	Gezichtspakking	kasvonaamio
Peeling	Peeling	Peeling/Exfoliaci ón	Peeling/scrub	kuorinta
Lysing	lösend		Lysing	kevyt kuorinta
Massage cream	Massagecreme	Crema de masaje	Massagecrème	hierontavoide
Facial	Gesichtsbe-handlung	Facial	Gezichtsbehande-ling	kasvohoito
Nourishing creme	Nährcreme	Crema nutritiva	Verzorgende crème	ravitseva voide
Eyelash dye	Wimpernfarbe	Tinte de pestañas	Wimperverf	ripsien värjäysaine
Eyebrow dye	Augenbrauenfarbe	Tinte de cejas	Wenkbrauwverf	kulmien värjäysaine
Hydrogen peroxide	Wasserstoff-peroxid	Agua oxigenada	Waterstofperoxy-de	vetyperoksidi
Hair removal Resin	Enthaarungswachs	Depilación con cera	Ontharingshars	karvanpoistoaine
Cotton pads	Wattepads	Discos de algodón	Wattenschijfjes	vanulaput
Hot compress	Warme Kompressen	Compresas calientes	Warm compres	kuuma kompressi
(Automatic) tweezers	Automatische Pinzette	Pinzas automáticas	Automatisch pincet	automaattipinsetit
Magnifying lamp	Lupenleuchte	Lupa	Loupelamp	suurentava valaisin
Treatment chair	Behandlungs-stuhl	Sillón	Behandelstoel	hoitotuoli
Stool	Hocker	Taburete	Tabouret	tuoli
Make-up brushes	Make-up-Pinsel	Pinceles de maquillaje	Make-up kwasten	ehostussiveltimet

Liquid foundation	Flüssige Grundierung	Base fluida	Vloeibare make-up/basis	nestemäinen värivoide
-------------------	----------------------	-------------	-------------------------	--------------------------

Vocabulary list – The skin	Initial list: Alfa College, Groningen (The Netherlands)
----------------------------	---

English	German	Spanish	Dutch / Flemish	Finish
Facial treatment	Gesichtsbehandlung	Tratamiento facial	Gelaatsbehandling	kasvohoito
Skin analyse	Hautanalyse	Análisis de piel	Huidanalyse	ihoanalyysi
Skin type	Hauttyp	Tipo de piel	Huidsoort	ihotyyppi
Normal skin	normale Haut	Piel normal	Normale huid	normaali iho
Oily skin	fettige Haut	Piel grasa	Vette huid	rasvainen iho
Dry skin	trockene Haut	Piel seca	Droge huid	kuiva iho
Combined skin	Mischhaut	Piel mixta	Gecombineerde huid	sekaiho
Surface cleaning	Oberflächenreinigung	Limpieza superficial	Oppervlakte reiniging	pintapuhdistus
Special cleaning (deep cleaning)	Tiefenreinigung	Limpieza profunda	Speciale reiniging (diepte reiniging)	syväpuhdistus
Comedones	Mitesser	Comedones	Comedonen	komedot
Clogged pores	verstopfte Poren	Poros obstruidos	Verstopte poriën	tukkeutuneet huokoset
Barley graan?	Gerstenkorn (?)	Milium	Milia	milium

Dehydrated treatment / water treatment	Wasseranwendung	Tratamiento hidratante	Vochtbehandeling	kosteuttava hoito
Dehydrated skin	vertrocknete Haut	Piel deshidratada	Vocht arme huid	kosteusköyhä iho
Depilation	Enthaarung	Depilación	Ontharen	depilaatio
Excess hair	Überbehaarung, extreme/starke Behaarung	Exceso de vello (Hipertrichosis)	Overbehaarung	liikakarvoitus
Excess hair lip	starke (Ober)Lippenbehaarung	Exceso de vello labio superior	Overbehaarung bovenlip	liikakarvoitus ylähuulen alueella
Excess hair jaw area	starke Kieferbehaarung	Exceso de vello zona de la mandíbula	Overbehaarung kaak gebied	liikakarvoitus leuan alueella
Eyebrow plucking	Augenbrauen 'zupfen'	Depilarse las cejas	Epileren wenkbrauwen	kulmien nyppiminen
Dyeing eyelashes	Wimpern tuschen / färben	Tinte de pestañas	Verven wimpers	ripsien kestovärjäys
Eye brow Dyeing	Augenbrauen färben	Tinte de cejas	Verven wenkbrauwen	kulmien kestovärjäys
Wrinkles / sagging	Falten, Dellen (?)	Arrugas	Rimpelvorming/verslapping	rypyt/veltostuminen
Slow circulation	geringe Durchblutung	Mala circulación	Trage doorbloeding	hidas verenkierto

Activate / stimulate	aktivieren, stimulieren	Estimular	activeren/stimuleren	aktivoida
Calm	ruhig, beruhigen	Calmente	Kalmeren	rauhottaa
Damaged skin	<u>Geschaedigte Haut</u>	Piel dañada	Beschadigde huid	vaurioitunut iho
telangiectasias	Teleangiektasien	<u>Telangiectasias</u>	Teleangiektasiën	teleangiektasia
Klassiek massage	klassische Massage	Masaje clásico	Klassieke massage	klassinen hieronta
Customized massage	individuelle, angepasste Massage	Masaje personalizado	Aangepaste klassieke massage	yksilöllinen hieronta
Face mask	Gesichtsmaske	Mascarilla facial	Maskers	kasvonaamio
Gaskets	Packung, (Dichtung)	Parches	Pakkingen	Pakkaus/naamio
Goal of therapie	Therapieziel, Ziel der Therapie	Objetivo del tratamiento	Doelstelling van de behandeling	hoidon tavoite
Make-up	Make-up	Maquillaje	Make-up	ehostus, meikki
Treatment plan	Behandlungsplan	Tratamiento	Behandelplan	hoitosuunnitelma
Ampoule	Ampulle	Ampolla	Ampul	ampulli
Advice	Rat, Beratung	Consejo	Advies	neuvoa
Refer		Remisión	Doorverwijzing	suositella
Doctor	Arzt, Doktor	Médico	Arts	lääkäri
Sebum		Sebo	Talgafscheiding	tali

Regular skin relief	gleichmäßige Haut	Alivio de la piel normal	Regelmatig huidreliëf	hyvin toimiva iho
Irregular skin relief	unregelmäßige Haut	Alivio de la piel irregular	Onregelmatig huidreliëf	huonosti toimiva iho
Shaving methodes	Rasurverfahren /-methode	Métodos de afeitado	Scheermethode	parranajomenetelmät
Ingrown beard hairs	eingewachsene Barthaare	Pelo de la barba enquistado	Ingegroeide baardharen	sisäänkasvanut partakarva
Pigmentation	Hautverfärbung (?)	Pigmentacion	Pigmentatie	pigmentaatio
Dark pigmentation	dunkle Hautflecken	Pigmentación oscura	Donkere pigment vlekken	tumma pigmentaatio
Slight pigmentation	leichte Hautflecken	Manchas pigmentarias leves	Lichte pigment vlekken	vaalea pigmentaatio
Ear hair trimming	Ohrbehaarung entfernen, schneiden	Recorte del pelo del oido	Oorharen knippen	korva karvojen poisto
Nose hair cut	Nasenhaare schneiden	Recorte del pelo de la nariz	Neusharen knippen	nenäkarvojen leikkaus
Beard growth	Bartwuchs	Crecimiento de la barba	Baardgroei	parran kasvu

Vocabulary list – Treatments	Initial list: Jyväskylä Educational Consortium, Jyväskylä (Finland)
------------------------------	---

English	German	Spanish	Dutch /Flemish	Finnish
treatment, s	Behandlungen	Tratamiento, s	behandelingen	hoito, hoidot
massage	Massage	masaje	Massage	hieronta
shoulder massage back massage	Schultermassage Rückenmassage	Masaje de hombros Masaje de espalda	Schouder massage Rug massage	hartiahieronta selkähieronta
body massage	Körpermassage	Masaje corporal	Lichaamsmassage	kokovartalohieronta
head/scalp massage	Kopfmassage	Masaje del cuero cabelludo	hoofd massage	pään hieronta
relaxing massage	Entspannungsmassage	Masaje relajante	Ontspanningsmassage relax massage	rentouttava hieronta
chocolate massage	Schokoladenmassage	Masaje con chocolate	chocolade massage	suklaahieronta
press point massage	Druckpunktmassage	digitupuntura	drukpunt massage	paineluhieronta
shiatsu(massage): body shiatsu(massage): face	Shiatsu Massage Körper Shiatsu Massage Gesicht	Shiatsu: corporal Shiatsu: facial	Shiatsu massage lichaam Shiatsu massage gelaat	shiatsuhieronta: vartalo shiatsuhieronta:kas vot
sensitive/music massage	Entspannungsmassage	Masaje sensitivo	Sensitieve/muziek massage	musiikkihieronta???
hamam massage	Hamam Massage	Masaje turco	hamam massage	sauna/hamam hieronta???
aromatic massage	Aroma Massage	Masaje aromático	Aromatische massage	aromahieronta
herb (pack/compress) massage	Kräuterpackung	Masaje de hierbas,	Kruiden (pakking massage)	yrttiniyyttihieronta

		pindas		
hot stone massage	Hot Stone Massage	Masaje con piedras calientes	Hot Stone massage	kuumakivihieronta
aromatherapy	Aromatherapie	aromoterapia	aromatherapy	aromaterapia
thalasso therapy	Thalasso Therapie	talasoterapia	thalasso therapy	thalassoterapia
Spa treatments	Spa Behandlung	Tratamientos en spa	Spa behandeling	kylpylähoidot
Aqua therapies (baths)	Wasseranwendungen	Hidroterapia (baños)	Hydromassage baden	kylpyhoidot
seaweed/Algae bath	Algenbad	Baño de algas	algenbad	leväkylpy
herb/herbal bath	Kräuterbad	Baño de hierbas	Kruiden bad	yrttikylpy
sea water bath/ mineral bath	Meerwasserbad	Baño con agua de mar Baño mineral	Zoutwater bad Mineraal bad	merivesikylpy/ mineraalilylpy
milk - honey bath	Milch- und Honigbad	Baño de leche-miel	Melk- honing bad	maito-hunajakylpy
cold bath	Kaltes Bad	Baño frio	Koud bad	kylmä kylpy
hot bath	Heißes Bad	Baño caliente	Heet bad	kuuma kylpy
warm bath	Warmbad	Baño templado	Warm bad	lämmin kylpy
clay	Kleie	arcilla	Klei	savi
mud	Moor	barro	Modder	muta
peat	Torf	turba	turf	turve
seaweed	Algen	alga	zeewier	levä
wrap , package	Packing, Wrapp	envoltura	Pakking. wrap	kääre, pakkaus
peeling	Peeling	exfoliación	peeling	kuorinta
dry peeling	Peeling	Exfoliación seca	Droge peeling	kuivaharjaus
bath tub	Badewanne	bañera	badkuip	kylpyamme
jacuzzi	Whirlpool	Baño de burbujas	jacuzzi	hierova/vesihoitoamme

		(aeromasaje)		
heating blanket	warmes Handtuch	Manta térmica	Warme handdoek	lämpöpeite
shower	Dusche	ducha	douche	suihku
sauna	Saune	sauna	sauna	sauna
client guidance	Kundenberatung/kartei	Aseoramiento al cliente, consejos	klantenkaart	asiakkaan ohjaus

Vocabulary list – Client / Customer care	Initial list: IES Ramón y Cajal, Valladolid (Spain)
--	---

English	German	Spanish	Dutch /Flemish	Finnish
boy	Junge	chico	Jongen	poika
girl	Mädchen	chica	Meisje	tyttö
Mister (Mr)	Herr	señor (Sr)	Meneer	herra
Miss (Mrs)	Frau	señora (Sra)	Mevrouw	neiti, rouva
young	jung	joven	Jong	nuori
old	alt	viejo	Oud	vanha
Good morning	Guten Morgen	buenos días	Goedemorgen	hyvää huomenta
Good evening	Guten Abend	buenas tardes	Goedenavond	hyvää iltaa
Good night	Gute Nacht	buenas noches	Goedenacht	hyvää yötä
Hello	Hallo	hola	Hallo	hei
Good bye	Auf Wiedersehen	Adios	Tot ziens	näkemiin
See you soon	Bis bald	Hasta pronto	Zie je gauw	nähdään pian
How are you?	Wie geht es Ihnen?	¿Como esta usted?	Hoe gaat het met je?	kuinka voit?

to complete in card	Karteikarte ausfüllen	Rellenar ficha	Een kaart invullen	täyttää kortti
to answer the telephone	Ans Telefon gehen	Responder el teléfono	De telefoon beantwoorden	vastata puhelimeen
to accompany to the exit	Zum Ausgang begleiten	Acompañar a la salida	Meelopen naar de uitgang	saattaa ulos
to close the door	Tür schließen	Cerrar la puerta	De deur sluiten	sulkea ovi
to take off sth (clothes, shoes)	Etwas abnehmen (Kleidung, Schuhe)	Quitarse (ropa, zapatos)	Uit doen (kleding) uittrekken(schoenen)	riisua (vaatteet, kengät)
to put on sth (coat)	In den Mantel helfen	Ponerse (abrigo)	aantrekken	pukeutua
to clean the cabin	Kabine reinigen	Limpiar la cabina	De cabine schoonmaken	siivota hoituhuone
couch	Sofa	Camilla	Bank	sohva
towels	Handtücher	Toallas	Handdoek	pyyhe, pyhkeet
sheets	Laken	sabanillas	Lakens	lakana. lakanat
blanket	Decke	manta	Deken	peitto
to connect a device	Ein Gerät anschließen	Conectar aparato	Een apparaat /toestel aansluiten	yhdistää laite
to apply a cosmetic	Ein Produkt auftragen	Aplicar cosméticos	Een (cosmetica)product aanbrenge	käyttää kosmetiikkaa
to remove a cosmetic	Ein Produkt abnehmen	Retirar cosméticos	Cosmetica verwijderen	poistaa kosmetiikkaa
to inform the client	Einen Kunden informieren	Informar al cliente	Een klant informeren	tiedottaa asiakkaalle
to advise the client	Einen Kunden beraten	Aconsejar al cliente	Een klant adviseren	neuvoa asiakasta
wait a moment please	Warten Sie einen Moment, bitte	Espere un momento por favor	Wilt U een momentje wachten	odottakaa hetki

I'll attend you soon	Sie werden gleich bedient	Enseguida le atiendo	Ik help U spoedig/ Ik heb zo tijd voor U	Otan yhteyttä teihin pian
Are you comfortable?	Ist es für Sie angenehm?	¿Está comodo?	Is alles naar Uw zin?	oletteko mukavasti?
Are you relaxed?	Sind Sie entspannt?	¿Esta relajado?	Bent U ontspannen	oletteko rentoutunut?
do you need...?	Benötigen Sie	¿Necesita...?	Hebt U ...nodig?	tarvitsetteko..
Do you want sth.?	Möchten Sie?	¿Quieres algo?	Hebt U ...nodig?	haluatteko jotakin?
Please return tomorrow Please come back sth...another day	Bitte kommen Sie morgen wieder Bitte kommen Sie an einem anderen Tag wieder	Vuelva usted mañana Vuel va usted...otro día	Komt U morgen / alstublieft terug een andere dag	Olkaa hyvä ja tulkaa huomenna uudelleen. Olkaa hyvä ja tulkaa uudelleen jonain toisena päivänä.